



UNIVERSITÀ DI PISA

LABORATORIO DI LINGUA LATINA

ANNA ZAGO

Anno accademico	2018/19
CdS	LETTERE
Codice	1249Z
CFU	6

Moduli	Settore/i	Tipo	Ore	Docente/i
LABORATORIO DI LINGUA LATINA	L-FIL-LET/04	LABORATORI	36	ANNA ZAGO

Obiettivi di apprendimento

Conoscenze

Al termine del corso, lo studente avrà rafforzato le sue conoscenze di lingua latina (morfologia, grammatica, sintassi) e avrà affinato la capacità di affrontare testi in lingua latina anche di complessità media ed elevata.

Modalità di verifica delle conoscenze

La verifica delle conoscenze sarà oggetto della valutazione di una prova scritta e/o orale.

Capacità

Al termine del corso, lo studente sarà in grado di affrontare la traduzione di testi latini di complessità media ed elevata sulla base di una solida competenza linguistica e tramite l'utilizzo corretto e consapevole dei principali strumenti (dizionari, repertori, strumenti lessicografici e di ricerche testuali).

Modalità di verifica delle capacità

Saranno svolte attività ed esercitazioni pratiche per l'utilizzo di dizionari, repertori, strumenti lessicografici e i più noti database di ricerche testuali.

Comportamenti

Lo studente dovrà affrontare con competenza le varie fasi della comprensione e della traduzione di un testo in lingua latina, riconoscendo con sicurezza le singole parti del discorso, cercando con rapidità ed efficacia i traducenti nel dizionario o in altri strumenti analoghi, affinando le capacità di rendere in un'altra lingua i costrutti e i concetti contenuti nel testo in esame.

Modalità di verifica dei comportamenti

Durante il lavoro di gruppo gli studenti saranno guidati e seguiti nella traduzione, ai fini di verificare le competenze linguistiche e la progressiva acquisizione di autonomia nel processo di traduzione e di analisi linguistica di un testo latino.

Prerequisiti (conoscenze iniziali)

Conoscenza della lingua latina (morfologia e sintassi) a livello liceale.

Indicazioni metodologiche

Gli studenti saranno guidati nella traduzione (collettiva, individuale, a piccoli gruppi) sulla base di un testo fornito di volta in volta dal docente; in alcuni casi, si confronteranno anche traduzioni già edite del medesimo testo, per valutare le singole scelte degli editori e dei traduttori in merito a uno specifico problema culturale o linguistico.

Si utilizzeranno tutti gli strumenti classici a disposizione di chi si occupa di testi antichi: grammatiche normative, dizionari, commenti, strumenti lessicografici e database testuali.

Programma (contenuti dell'insegnamento)

Quintiliano, *Institutio oratoria*, libro I.



UNIVERSITÀ DI PISA

Bibliografia e materiale didattico

L'edizione critica di riferimento, su cui sarà condotta la traduzione, è l'edizione OCT a cura M. Winterbottom (Oxford 1970); il testo sarà fornito agli studenti iscritti tramite la piattaforma Moodle.

Gli studenti sono pregati di dotarsi di un dizionario della lingua latina (uno dei principali dizionari in uso nei licei: Castiglioni-Mariotti, Conte-Pianezzola, Campanini-Carboni, Calonghi).

Indicazioni per non frequentanti

Il corso ha struttura laboratoriale e prevede la frequenza.

Modalità d'esame

A seconda del numero dei partecipanti e delle loro esigenze didattiche, saranno effettuate una prova scritta e/o una prova orale. In entrambi i casi, si tratterà di una traduzione e di un'analisi linguistica di un breve testo in lingua latina.

Note

Inizio e orari del corso: la prima lezione si terrà giovedì 21 febbraio, dalle ore 16.00 alle ore 17.30, in aula R10 (Palazzo Ricci, I piano). Il corso proseguirà con il seguente orario:

- giovedì, ore 16.00-17.30 – Aula R10 (Pal. Ricci, I piano)
- venerdì, ore 10.15-11.45 – Aula R5 (Pal. Ricci, I piano)

Il corso **non** è rivolto agli studenti che si avvicinano per la prima volta alla lingua latina: il Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica offre a questi studenti dei corsi "Latino zero" nell'ambito dei cosiddetti OFA (Obblighi Formativi Aggiuntivi). Ulteriori informazioni sullo svolgimento dei suddetti corsi sono nella pagina "Test di valutazione e OFA" del sito ufficiale del Dipartimento.

Ultimo aggiornamento 20/02/2019 19:52